

III

(Informazioni)

COMMISSIONE

Bando di gara per la restituzione all'esportazione di avena dalla Finlandia e dalla Svezia verso qualsiasi paese terzo, esclusi la Bulgaria, Cipro, l'Estonia, l'Ungheria, la Lettonia, la Lituania, Malta, la Polonia, la Repubblica ceca, la Romania, la Slovacchia e la Slovenia

(2003/C 248/08)

I. OGGETTO

1. È indetta una gara per la restituzione all'esportazione verso qualsiasi paese terzo, esclusi la Bulgaria, Cipro, l'Estonia, l'Ungheria, la Lettonia, la Lituania, Malta, la Polonia, la Repubblica ceca, la Romania, la Slovacchia e la Slovenia, di avena del codice NC 1 004 00 00.

2. La gara si effettua conformemente alle disposizioni:

— del regolamento (CEE) n. 1766/92 del Consiglio ⁽¹⁾, modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1104/2003 ⁽²⁾,

— del regolamento (CEE) n. 1501/95 della Commissione ⁽³⁾, modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1431/2003 ⁽⁴⁾,

— del regolamento (CEE) n. 1814/2003 della Commissione ⁽⁵⁾.

II. TERMINI

1. Il termine di presentazione delle offerte per la prima delle gare settimanali decorre dal 17 ottobre 2003 e scade il 23 ottobre 2003 alle ore 10.

2. Per le gare settimanali successive, il termine di presentazione delle offerte scade alle ore 10 del giovedì di ogni settimana.

Il termine di presentazione delle offerte per la seconda gara settimanale e per le successive decorre dal primo giorno lavorativo successivo alla scadenza del termine precedente.

Tuttavia, per i periodi dal 19 dicembre 2003 al 1° gennaio 2004, dal 2 aprile 2004 all'8 aprile 2004, dal 14 maggio

2004 al 20 maggio 2004 e per qualsiasi altra data alla quale non si svolgerà un comitato di gestione per i cereali, la presentazione delle offerte è sospesa.

3. Il presente bando è pubblicato esclusivamente per indire la presente gara. Fatta salva la possibilità di modifica o di sostituzione, esso è valido per tutte le gare settimanali che vengono effettuate nel periodo di validità di tale gara.

III. OFFERTE

1. Le offerte scritte devono pervenire al più tardi alle date e ore indicate nel titolo II, mediante deposito contro dichiarazione di ricevuta oppure mediante lettera raccomandata, telex, telefax o telegramma, ad uno dei seguenti indirizzi:

— Statens Jordbruksverk, Vallgatan 8, S-551 82 Jönköping (telex 709 91 SJV-S; fax 36 19 05 46),

— Maa- ja metsätalousministeriö, interventioyksikkö PL 30, FIN-00023 Valtioneuvosto [telefax (358-9) 16 05 27 78, (358-9) 16 05 27 72].

Le offerte non presentate per telex, telefax o telegramma devono pervenire al relativo indirizzo in doppia busta sigillata. La busta interna, anch'essa sigillata, deve recare la seguente dicitura: «Offerta presentata in relazione alla gara per la restituzione all'esportazione di avena dalla Finlandia e dalla Svezia verso qualsiasi paese terzo — Regolamento (CE) n. 1814/2003 — Riservato».

Fino al momento in cui lo Stato membro interessato non comunica all'interessato l'avvenuta aggiudicazione, le offerte presentate non possono essere ritirate.

⁽¹⁾ GU L 181 dell'1°7.1992, pag. 21.

⁽²⁾ GU L 158 del 27.6.2003, pag. 1.

⁽³⁾ GU L 147 del 30.6.1995, pag. 7.

⁽⁴⁾ GU L 203 del 12.8.2003, pag. 16.

⁽⁵⁾ GU L 265 del 16.10.2003, pag. 25.

2. L'offerta, nonché la prova e la dichiarazione di cui all'articolo 5, paragrafo 3, del regolamento (CE) n. 1501/95 e articolo 3 del regolamento (CE) n. 1814/2003, sono redatte nella lingua ufficiale o in una delle lingue ufficiali dello Stato membro il cui organismo competente ha ricevuto l'offerta.

IV. CAUZIONE DI GARA

La cauzione di gara è costituita a favore dell'organismo competente.

- a) diritto al rilascio, nello Stato membro in cui è stata presentata l'offerta, di un titolo di esportazione indicante la restituzione all'esportazione prevista nell'offerta e aggiudicata per la quantità in causa;

V. AGGIUDICAZIONE

L'aggiudicazione crea:

- b) l'obbligo di chiedere un titolo di esportazione per tale quantità nello Stato membro di cui alla lettera a).
-